

Santiago de Chile,  
1° de Agosto de 1955

*Copia*

Señor Senador  
George Malone

United States Senate  
Committee on Interior and Insular Affairs  
ESTADOS UNIDOS

Muy estimado señor Senador:

Perdóneme que sólo ahora me refiera a su carta de Marzo ppdo. sobre el caballo DUCTIL. Es un animal manso, cómodo para silla, de buenos aires; tiene marcha, trota y galopa bien. Está adiestrado militarmente y no tiene, por consiguiente, la enseñanza de nuestros caballos de campo, ni tampoco es del tipo de ellos, que son más bajos, más cortos y muy ágiles a la rienda.-

El DUCTIL es más bien un tipo de caballo de polo, caballo militar. Las costumbres de estos animales es pasar a pesebreras más o menos 10 meses del año y en los meses de verano, los envían al campo, a potrero, pero se acostumbra a todo en poco tiempo. En el campo nuestro no se usa el caballo chileno con arreos militares, ni tipo inglés de polo sino que con arreos chilenos que, aunque no son muy cómodos, son a propósito para el tipo de estos caballos, que son pequeños, de mucha cola y tusa.-

Deseo hacer buscar un tipo perfecto estos animales chilenos para enviárselo con todos sus arreos, aunque esto es un tanto difícil por los inconvenientes del viaje que exigen buen cuidado del caballo y cuidado también con el equipaje, la montura, lazo, frenos etc.-

Ese tipo de caballo es el descendiente del caballo español que llegó hace siglos. La montura es propia chilena, las bridas, lazo de cuero sin curtir, como me dice; es tendrá que ser trenzado para que corresponda al avío con sus complementos auténticamente chilenos.-

Pasando a otra cosa, me interesa mucho el trabajo que ha hecho su sub-comité económico de minerales materiales y combustibles y aprovecho esta oportunidad para saludarlo con mi mayor atención.

Queda sinceramente a sus ordenes, s  
affmo. y s.s.

*C. I. B.*  
Carlos Ibañez C.

*para contestar*

JAMES E. MURRAY, MONT., CHAIRMAN

CLINTON P. ANDERSON, N. MEX.	EUGENE D. MILLIKIN, COLO.
RUSSELL B. LONG, LA.	GEORGE W. MALONE, NEV.
HENRY M. JACKSON, WASH.	ARTHUR V. WATKINS, UTAH
JOSEPH C. O'MAHONEY, WYO.	HENRY C. DWORSHAK, IDAHO
W. KERR SCOTT, N. C.	THOMAS H. KUCHEL, CALIF.
ALAN BIBLE, NEV.	FRANK A. BARRETT, WYO.
RICHARD L. NEUBERGER, OREG.	BARRY GOLDWATER, ARIZ.

RICHARD L. CALLAGHAN, CHIEF CLERK

# United States Senate

COMMITTEE ON  
INTERIOR AND INSULAR AFFAIRS

March 30, 1955

The Honorable Carlos Ibanec  
President of Chile  
Santiago, Chile

Dear Mr. President:

The boat Tofo docked with Ductil aboard at seven o'clock yesterday morning at Norfolk, Virginia. I have been spending about ten hours a day in the Senate Finance Committee and could not get away to meet the boat which I had fully intended to do. I sent a man with a trailer, however, to bring the horse to Washington.

When Ductil was taken off the boat he was evidently suspicious of all enclosures and just about fed up with trips of any kind, because it required about four hours to gain his confidence to the point where the men could get him into the trailer. As a result he arrived in Washington, after a 150 mile trip, at ten last night. I met the driver there and took the horse to the McKee Ranch in Maryland, about 25 miles out of Washington D. C. where I ride.

I unloaded the horse and took the blanket off and for the first time I got a look at him. He is a magnificent specimen of a horse, a little nervous from the long trip, but apparently good disposition and responds to sympathetic handling very readily.

I am leaving in a few minutes for the ranch to look him over in the daylight and to see how he takes to a Western saddle.

It would be appreciated if the man who has had charge of handling the horse would give me some detail description of what his training has been and also his feeding and care. Also whether he has continually been stabled or has ran with other horses in pasture.

I am enclosing a copy of the story that my Executive Secretary is releasing and a copy of any press report will be furnished you. At the end of the session I hope to take the horse home to my State of Nevada. It is about a three thousand mile trip and he would be in a trailer behind our own car. However, since this is where I do most of my riding the horse will be kept here most of the time. I do want the Nevada people

The Honorable Carlos Ibanec

-2-

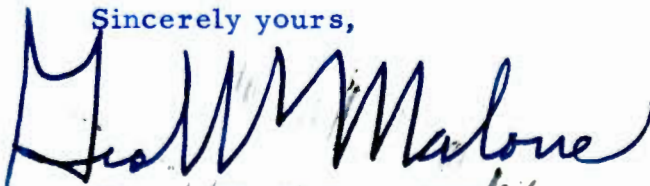
March 30, 1955

to see the horse from the President of a great sovereign nation, and if possible to parade with native equipment. If you could refer me to a dealer in such equipment in your country, including the saddle, bridle and if a rawhide riata is made and peculiar to the country of Chile, I would sometime complete the rig so that I might claim that it is a complete Chilean get-up.

I wrote you on March 15th describing the supplemental work that my Minerals, Materials and Fuels Economic Subcommittee is doing through instructions from the United States Senate. Of course, when the work is completed we will furnish you a copy of it.

I want to take this occasion for expressing my deep appreciation and will look forward to hearing from you. I will report further on the horse after I have had an opportunity to use him.

Sincerely yours,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "George W. Malone". The signature is written in a cursive style with a large initial "G" and "M".

George W. Malone, USS

Encl.

Traducción de la carta del Senador de EE. UU.,

Mr. George W. Malone.

30 de marzo de 1955. -

Excmo. señor  
Carlos Ibáñez  
Presidente de Chile  
Santiago, Chile. -

Querido señor Presidente:

El barco Tofo, con Dúctil a bordo, atracó ayer a las siete de la mañana, en Norfolk, Virginia. Me ha tocado trabajar - cerca de diez horas diarias en el Comité de Finanzas del Senado, así es que no pude ir a esperar el barco, como eran mis más fervientes deseos. No obstante, envié un hombre con un trailer para que me trajera el caballo a Washington.

Cuando Dúctil fué sacado del barco, sin duda, estaba sospechoso de todo lo que fuera encierro y agotado talvez con tanto viaje, porque se necesitaron casi cuatro horas para ganar su confianza y permitir que los hombres lo metieran al trailer. Por esta razón, llegó a Washington anoche a las 10, después de un viaje de 150 millas. Me reuní allí con el conductor y llevé el caballo a la Hacienda de McKee, en Maryland, a unas 25 millas de Washington, donde acostumbro a cabalgar.

Solté el caballo, le quité la manta y, por primera vez, le dí una ojeada. Es un magnífico ejemplar de caballo, un tanto nervioso por el largo viaje, pero aparentemente de buen talante, pues responde fácilmente a las caricias.

Salgo, dentro de pocos minutos, para la Hacienda a mirarlo a la luz del día y ver cómo se siente con la montura del Oeste.

Me agradecería que la persona que ha tenido a su cargo el caballo me diera amplios informes acerca de su entrenamiento, alimentación y cuidado. Además, si ha vivido siempre en establos o ha pastado suelto, con otros caballos.

Le incluyo copia de la historia que ha redactado

## SECRETARIA

sobre esto mi Secretario Ejecutivo, y le haré llegar más tarde cualquiera noticia de prensa que se publique sobre el particular. Al término de la sesión, espero poder llevarme el caballo a casa, a mi Estado de Nevada. Es un viaje de, más o menos, 3.000 millas, en el que él irá en un trailer, detrás de mi propio coche. Pero, como aquí hago la mayoría de mis cabalgatas, el caballo permanecerá acá la mayor parte del tiempo. Quiero que la gente de Nevada vea el caballo obsequiado por el Presidente de una gran nación soberana, y, si es posible, quiero hacerlo desfilar con aperos autóctonos. Si Ud. pudiera recomendarme una firma vendedora de estos equipos en su país, incluyendo la montura, las bridas y si fuera posible, un lazo de cuero sin curtir de los que usan y fabrican en Chile, podría completar, tal vez, el aparejo y demostrar que se trata de un avío auténticamente chileno.

Le escribí el 15 de marzo dándole a conocer el trabajo suplementario que está haciendo mi Subcomité Económico de Minerales, Materiales y Combustibles, de acuerdo con instrucciones el Senado de los Estados Unidos. Tan pronto esté terminado, le enviaré una copia de él.

Deseo aprovechar esta ocasión para expresarle mi profunda gratitud y manifestarle que quedo ansioso de tener noticias tuyas. Le contaré algo más sobre el caballo, una vez que haya tenido oportunidad de montarlo. -

Sinceramente suyo,

George W. Malone